

粵 廣東月刊

Presorted Standard
U.S. Postage Paid
Decatur, GA
Permit No.438

KWONG TUNG MONTHLY

贈 閱

第十八卷第二期(總二〇〇)

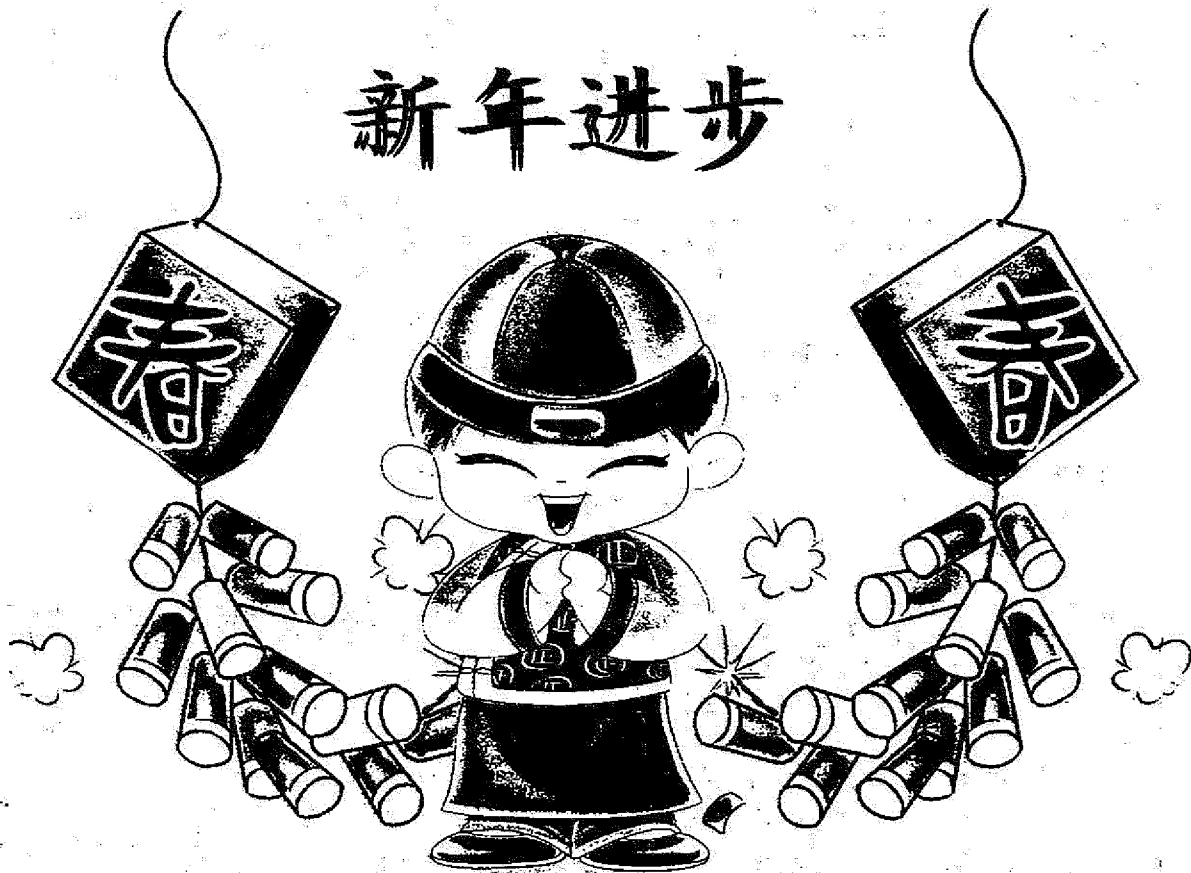
出版日期：二〇〇七年二月二十日

KWONG TUNG ASSOCIATION OF ATLANTA

5137 Hampton Lake Drive Marietta, GA 30068

恭祝：各會員和鄉親
新年快樂及身體健康

新年進步



廣東同鄉會全人鞠躬

稅季又到了

一年一度的稅季又到了. 如何看自己的稅率

收入稅表		假設可保稅收入				稅	數額
	超過	低於				超過	
結婚/ 夫妻共同保稅	\$ 0	\$ 15,100	\$ 0.00	+ 10 %	\$ 0	0	
	15,100	61,300	1,510.00	+ 15		15,100	
	61,300	123,700	8,440.00	+ 25		61,300	
	123,700	188,450	24,040.00	+ 28		123,700	
	188,450	336,550	42,170.00	+ 33		188,450	
	336,550		91,043.00	+ 35		336,550	
單身	\$ 0	\$ 7,550	\$ 0.00	+ 10 %	\$ 0	0	
	7,550	30,650	755.00	+ 15		7,550	
	30,650	74,200	4,220.00	+ 25		30,650	
	74,200	154,800	15,107.50	+ 28		74,200	
	154,800	336,550	37,675.50	+ 33		154,800	
	336,550		97,653.00	+ 35		336,550	
遺產 & 信託金	\$ 0	\$ 2,050	\$ 0.00	+ 15 %	\$ 0	0	
	2,050	4,850	307.50	+ 25		2,050	
	4,850	7,400	1,007.50	+ 28		4,850	
	7,400	10,050	1,721.50	+ 33		7,400	
	10,050		2,596.00	+ 35		10,050	

簡單的計算方法, 假設夫妻兩人共同保稅, 您們的 AGI 收入是\$75,000, 最先的\$15,100, 稅率是 10%, $\$15,100 \times 10\% = \$1,510$; \$15,100 到\$61,300 稅率是 15%, $(\$61,300 - \$15,100) \times 15\% = \$6,930$, 剩下 $(\$75,000 - \$61,300) \times 25\% = \$3,425$, 總稅額= $\$1,510 + \$6,930 + \$3,425 = \$11,865$ 或 總稅額= $\$8,440 + \$3,425 = \$11,865$ 最高稅率 25%, 平均稅率是 $\$11,865 / 75,000 = 15.82\%$. 每個人情況不一樣, 請資訊會計師.

傳統 IRA

通常任何有收入, 且在提撥期間未滿 70 1/2 歲的人, 都可申請傳統 IRA. 是否可扣除提撥款應視您是否已參加合格的退休計劃, 以及您的調整後收入 (AGI) 是否符合規定.

傳統 IRA
您每年可提撥至您 IRA 的額度為 100% 的所得收入, 但以 \$4,000 美元為上限. 此外, 年滿 50 歲的個人可額外提撥 \$1000 美元. (must be under age 70 1/2)
配偶提撥開立傳統 IRA 帳戶. 若要符合資格, 其中一配偶必須有收入, 而且夫婦應合併報稅, 而且總收入應符合 MAGI 上限規定. 配偶雙方的合併提撥款上限應在 \$8,000 美元以下, 或是配偶所得的 100%.

樂富 IRA(Roth IRA)

樂富 IRA(Roth IRA)
樂富 IRA(Roth IRA) 每年可提撥至您 IRA 的額度為 100% 的所得收入，但以 \$4,000 美元為上限。 配偶提撥開立樂富 IRA 帳戶。若要符合資格，其中一配偶必須有收入，而且夫婦應合併報稅，而且總收入應符合 MAGI 上限規定。配偶雙方的合併提撥款上限應在 \$8,000 美元以下，或是配偶所得的 100%。 年滿 50 歲的個人可額外提撥 \$1000 美元。
總收入應符合 MAGI 上限規定 AGI 少于 \$95,000 (單身) or \$150,000 (夫妻保稅); 可享受全額稅務福利 AGI 在 \$95,000-\$110,000 (單身) or \$150,000-\$160,000 (夫妻保稅), 部分稅務福利
扣除 IRA 提撥款的優惠 樂富 IRA(Roth IRA) 沒有扣除 IRA 提撥款的優惠。

個人可在同一年同時存款至傳統 IRA 和樂富 IRA(Roth IRA)，但您應符合賠償規定，且不得超過樂富 IRA(Roth IRA) 的 MAGI 上限。請注意，兩者的總提撥額不應超過 \$4,000 美元，或所得的 100%。年滿 50 歲的個人可額外提撥 \$1000 美元。

如果您沒有參加任何退休計劃，您放入傳統 IRA 計劃 \$4000，有可能省稅 \$1000 美元。每個人情況不一樣，如想進一步了解如何開始退休計劃，請致電黃迎 678-523-9454

詩詞集

賀金豬年—六十年一週

淡然

豬年丁亥五行金，好願民安富裕均。炮竹無聲除舊歲，時辰不誤報佳音。
紅聯每憶桑榆景，白髮猶思故里春。搔首難排傷往事，屠蘇酌飲賀更新！

近詩選鈔

夏紹堯

南渡花蓮住三年 (二)

禍起倉皇出鳳城，同舟南渡赴蓬瀛。齊眉未解浮搓恨，比翼難忘折柳情。
纂誌見邀歌八景，采風相約訪蒼生(一)。雙飛西去寄萊遠(二)，寥落吟壇夢寐驚！

註：(一) 應聘協編縣誌，結識詩友，同撰花蓮八景詩詞及採訪民情風俗。

(二) 奇萊為花蓮別名。

喜獲麟兒未兩年，遭時動蕩赴臺員。山高水遠鄉音杳，物換星移噩耗傳！
孤抱吟懷逢墨客，留連詩酒賦新篇。邊城生計謀方定，戎馬倥傯再播遷。



李玉芳
(Linda)

GA Residential Mortgage License

優質貸款公司

Quality Mortgage USA Corp.

直線：
678-697-8297

傳真：
770-935-8824

誠信至尊 ★ 經驗豐富
★ 低利率 ★ 低過戶費

本人以多年豐富的專業知識和經驗，為您提供最優質的貸款服務，並為您找到適合您的最省錢的貸款。

E-mail: Lindaluan888@yahoo.com

3100 Breckinridge Blvd., Duluth, Georgia 30096



李麗娟



專業房地產經紀 值得您永遠信賴

- ★ 精於住宅新舊屋買賣
- ★ 專於商業地產投資
- ★ 熟悉各種貸款及0%Down
- ★ 居於亞城廿餘年，最熟悉亞城的環境

精通國、台、粵、英語及越語

各地新舊房價另有商業地適合開發購物中心
歡迎來電或上網www.lindayehrealtor.com查詢
直線：678-521-5214 外州：1-888-735-9862
公司：770-238-0558 傳真：770-291-0101

LINDA LY
Associate Broker

• 全美地產協會會員
• 亞特蘭大商業地產協會會員
E-mail: lindaly@remax.net

岑明發律師行

PATRICK SAM & ASSOCIATES

喬州註冊律師 喬州大學(UGA)法學博士 Emory 大學化學碩士, Kennesaw 州立大學化學, 生物學學士

明 「謀」 正 「取」

用光明磊落的方法替你爭取正當身份及公正待遇

專辦：各類移民事務，工作簽證，綠卡，勞工卡，商業事務，成立公司，買賣餐館，契約
精通 國、粵、越語

3728 Chamblee Dunwoody Rd., Chamblee, GA 30341 WWW.SAMLAWYER.COM

電話：770-451-5077； 傳真：770-451-5877

食坊閑情



廣州美食，享譽世界，在廣州生活，確實頗有口福。記得在八十年代，只要在廣州稍有名氣或頗有特色的酒樓食肆，几乎都留下我的足跡，印象中，園林美景的“泮溪”，湖光山色的“鹿鳴”，金碧輝煌的“廣州酒家”，古色生香的“東園”，“南園”和“北園”，潮式風味的“潮江春”，珠江眺望的“江灣”，中西合璧的“白天鵝西餐廳”和“中酒四季廳”，富麗堂皇的“花園桃園館”和“東方食街”，海鮮之家的“南海漁村”和“東海漁村”，以及大排檔式的“食為先”“樂口福”等等數不勝數。然而，令我情有獨鐘的是“鹿鳴酒家”，因鄰近山麓有鹿場而得名。雖然酒家菜式和味道，都稱不上最佳，但勝在擁有“世外桃源”般的環境——依山傍水，鳥語花香，彎彎九曲橋下游魚戲水，湖畔荷塘荷花脫俗，清香醉人，蜻蜓點水，青蛙譜曲，蝴蝶漫舞，水鳥追逐，清風拂面，逍遙洒脫。嘆完早茶點心之后，尚可碧波泛舟，漫步芳園，登山遠眺，在喧嘩鬧市之中，難得在這片綠洲呼吸清新空氣，感受安謐寧靜。

(一) 美涓

九十年代初來美，此后每四年回穗探親。事過境遷，廣州仿如萬花筒，日新月異，變幻無窮。去年十一月再度回穗，實在抵擋不住廣州美食的誘惑，不過奇怪听不到親友們提起那些熟悉的“老字號”酒樓了，取而代之，是我前所未聞的，如“流浮閣”，“天使簡約”，“四海一家”，“中森名菜”，“川國演義”……什麼？朋友笑我是大西洋岸邊來的“大鄉里”，追趕不上廣州的飲食潮流了。

短短兩周，親朋好友爭相邀約，盛情難卻，我每天象條金魚在珊瑚中穿梭，在二十間酒樓食肆品嘗美食，盡情享受。早茶點心，首選五月花廣場的“廚房制造”，T型舞台式的走道設計，走在上面如行Cat-Walk，時尚新潮，沙發雅座，寬敞舒適，年輕人至愛；百余款點心小食，精品豐富，味道創新；五星級亞州大酒店的“龍璇閣”，豪華清靜，點心上乘；其他大眾化茶樓，花樣疊出，但有些地方人聲喧嘩，煙霧瀰漫，最好包房。此外，我惠顧的每家酒樓都各有特色，如“聚寶樓”的招牌“紅燒乳鴿”金香脆口，“土茯苓煲老龜”令人回味；天河中心的“君紅酒家”，廂房典雅，氣派豪華，“鳳爪湯”滋潤美味，“上湯枸杞菜配枸杞子豬肝”清肝明目，味道一流；而頗有名氣的“澳門街”是白領一族飯局的首選之家，創意菜譜，非凡口味，更有新鮮出爐的“葡國蛋撻”，酥軟香口，引人垂涎；花園“荔灣亭”，假座仿真木艇中，精點佳餚吃不盡，“水晶雞”和“紅燒鱈魚”最受青睞。吃罷城東，直奔城西，芳村“花地食街”，家鄉風味，大眾價格，“湛江大鴨雞”，“芋頭菜煲”，“香草煲仔飯”等等令人食指大動，贊不絕口。

以往廣州美食以粵菜為主，而今廣州是國際大都會，已成為中國八大菜系和世界美食總匯，日韓料理，東南亞美食，美式牛扒，法式蝸牛鵝干醬，清真食店，中西自助餐，分布在城市各處黃金地段。我惠顧了幾間不同風格的食肆，最懷舊的是“流金歲月”，江浙滬名菜，精細可口，加上一瓶陳年老酒，是與老同學聚舊最佳地方。最開心的是“森巴自助餐”，特聘巴西廚師，南美風情的廳堂，熱情奔放的音樂，侍應哥把各種串燒烤肉帶到顧客桌上，任君宰割，肉質美味，肥而不膩，瘦而不柴，更配備中式“烏雞藥材湯”，“冰糖炖雪耳”，各款精美糕點，水果和鮮榨果汁，我在此開了一個特別派對，邀請了五十多位親朋好友共享佳餚和歡樂。而最難忘的是“小山日本料理”，友人宴請，點了新鮮的魚生，海膽，碳燒小羊腿，一瓶日本冷清酒，再加一碟干燒魚片，正當我夾起一片干燒魚片時，友人介紹這就是日本最出名的貨格“河豚”。嘩！嚇我一跳，不就是最毒的“雞抱魚”么？我至今仍不明白為何日本人會冒舍命之險去吃它，據說一條河豚的毒素可使32人致命，由于清毒不慎而發生中毒事件在日本每年都有。只見友人卻從容地吃起來。于是，為了掩飾膽怯，我故作鎮定，慢條斯里把停在半空良久的魚片送入口中，慢慢嚼嚙和吞咽，卻竟然記不起是什麼味道，豈敢再試？想起來還有點心有余悸。最遺憾的是沒有在廣州吃新鮮游水魚，由于發現“多寶魚”帶有“孔雀石綠”對人體有害的物質，被政府禁售，影響了食客對游水魚的信心。而對於“野味”，由于“沙士”病疫的陰影，早已不受食家的推崇，廣州酒樓食肆的“野味風”也隨之冷卻。

廣州是食家的天堂，美食嘗之不盡，食之不厭。轉眼又到別離時，依依不舍踏歸途。回美后首要行動是去健身中心過磅。嘩！不得了，重了足足五磅！！又到了燃燒卡路里的時候了……



有個好鄰居，日日好安心
State Farm 提供保險理財服務

STATE FARM INSURANCE

TEL: 404-266-8118

FAX: 404-266-8115

9A Lenox Pointe NE, Atlanta, GA 30324

百萬保險經紀人

梁劉經穗

Wendy Leung

我們精通中文



歡迎洽詢

退休基金 · 商業保險 · 汽車貸款

人壽 房屋 汽車 健康 服務求真 安全落實



黃迎 理財顧問、註冊代表

4151 Ashford Dunwoody Dr.
Suite 500
Atlanta, GA30319
電話: 404-704-3130
手機: 678-523-9454

E06068XP5(exp0608)(GA)MLIC-LD

MetLife®

IF

假設

假設我意外去世?
假設我活到 100 歲?
假設我失去工作能力?
假設我換了工作?

假設我.....?

'If' is a part of 'life'. 大都會保險與理財
一生中有眾多假設，讓我們共同來規劃

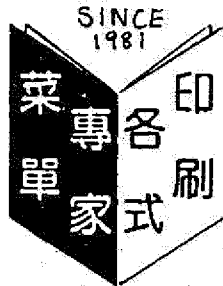
理財規劃 (家庭財務規劃, 子女教育規劃, 退休基金規劃)
商業規劃 (事業延續規劃, 屋主商業規劃, 員工福利規劃)
遺產規劃

沒有人計劃失敗，失敗是因為沒有計劃。

請今天就踏出第一步，讓我們攜手規劃未來。

Insurance and annuity products offered through Metropolitan Life Insurance Company and Securities products offered through registered representatives of MetLife affiliated broker/dealers including Metropolitan Life Insurance Company (member NASD) or MetLife Securities, Inc. (member NASD/SIPC) 200 Park Avenue, New York, NY 10166. Investment Advisory services are offered through Investment Adviser Representatives of MetLife Securities Inc., MSI is a Registered Investment Adviser

大同印刷公司



菜單餐牌 · 信紙信封
海報傳單 · 貼紙表格
喜壽請帖 · 圖章名片
燙金包膠 · 期刊書冊

1. 專利易銷產品多項
微營銷代理及
個人副業代銷。
2. 專業收購二手機械
及印刷設備。
3. 代客規劃機械及
印刷廠
40年經驗。

大同機電顧問

458-8588大同印刷祝您空

5420 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA. 30341 中國城對面

電話 Tel: (770) 458-8588

傳真 Fax: (770) 458-0366



國際銀行

Global Commerce Bank

Best Service

FDIC



優利貸款 各種中小企業貸款 服務專業 受理快速

商業貸款 信用貸款 設備添增貸款
建築貸款 資金週轉貸款 營業淨值貸款

5150 Buford Hwy., Doraville, GA 30340

Tel: 770-457-5858 Fax: 770-457-1410

營業時間: 週一至週四 9:00am-4:00pm 週五 9:00am-5:00pm/
週六、日 10:00am-2:00pm

喜萬年

天天推車點心

Happy Valley Daily Dim Sum

開業六週年再次爆炸性大酬賓

自本日起 (週一至週五) 數十款特價午餐\$4.50/每款

另早、晚餐奉送明火靚湯

· 中、午、晚均有港式推車點心茶市服務

· 亞城首創酒席到會服務 · 達至美國東南各州

· AJC 食評 John Kessler 譽為亞城最出色之點心餐館(2002/7/12)

酒席可筵開 50 席，歡迎訂席

4166 Buford Hwy., #1051 Atlanta, GA 30345 (Plaza Fiesta 內)

電話: (404)633-9383 傳真: (404)633-4886

公元前 137 年赵佗亡,他的次孙赵昧即位,称南越文王(他的父亲未及嗣位已亡,故由赵昧继位)即是这个南越王墓的墓主.王陵的东侧室在发掘时被找到一枚“赵蓝”象牙印,表明这位殉葬的妃子为越人.

而出土的文物中有一枚赵昧的玉印,印文是阴刻篆体,印文有边栏和竖界.可在展览陈列品中见到,墓陵内还有 15 个殉葬人的骨骸.

中国古代帝王喜用生人殉葬.在商和周时期,常用奴隶陪葬.至秦汉时代,中原地区已废除了人殉制度,然而,这个南越王墓仍然有多至 15 个人殉葬,其中有四位赵昧的妃子,均有印鉴证实其身份.我很好奇,他们究竟是怎么殉葬的,是活埋或是先死而后葬?这问题很快便有了答案.在墓室旁侧,有几个殉葬人.在发掘时,他们的骸骨排列整齐,分别是头与脚相互排放.若他们是活埋的话,死时的骸骨应该不会整齐排列.人被活埋在密室墓穴中肯定会挣扎,而如果他们在墓中因窒息而死的话,骸骨应该不会排列整齐的.所以,他们应该是先被杀而后葬的.但究竟又是如何死法呢?刎颈而亡?或是服毒而尽?这问题我在文献中找不到答案.

出土的陪葬物很多.有玉扣,陶瓷工艺品,章印,银盒,其中一个银盒相信是由波斯帝国传入中国的,因为他是锤炼制成而汉代银器一般是铸模制成,另外,盒上的纹饰也和汉代银器的纹饰不一样.可见当时,中国已和波斯通贸了.

陵墓的出土物中还有丝绸,虽然已大部分腐烂,但显微镜下可看出不同的针织方法,令人对当时的纺织工艺之精湛讶异不已.

陪葬物中自然少不了饮食器具,但竟有不少的乐器,如铜钟,琴瑟.其中有一组“编钟”由体积大小不一的钟,依其体积大小排列一行.乐师击钟而鸣,制成乐章.陵墓中发现一骸骨,猜想就是当年为这越王击钟的乐师,真是“伴王如伴虎”,被帝王恩宠不一定是喜事.

陈列品中,偶尔有些文字讥讽这赵昧越王.谓古人愚昧,贪生怕死,死后还要把物品陪葬,但当我游走在这些古展品中,我的想法却不同.究竟是古人愚昧还是聪明?若古人聪明如我们,死后不把生前所用物陪葬,那么,今日,我们又焉能在古人的墓穴中发掘到陪葬物,而没有陪葬物,聪明的现代人又能否根据实物来推敲出古人的生活方式呢?聪明或愚昧?往往并不能单从表面来判断.

漫步于墓穴博物馆内,眼看着这些埋入泥土千年的文物,我仿佛嗅到了二千年前的空气,再加上阅读展品的旁白,一段凄美壮丽的史诗豁然开展在我眼前.一个帝王死了,他的四个妃子也不得生存,仆人,乐师及守卫士都得纷纷随帝入木.这是一个怎样的社会制度?真是令人扼腕嗟叹.二千年前,因为有一个帝王要千辛万苦保存自己的臭皮囊,今日的广州才能有这璀璨的历史瑰宝供日后凭吊那段风远凄迷的史页.

然而,史记中的赵佗,究竟又和越南史书上说的赵佗(Trien Da)有何相连呢?根据网上查得的资料,两人其实同指一人,南越(Nam Viet)乃一古国,疆土包括现今的广东,广西,云南及现今的越南北部.越南?上称这为赵朝(Trien Dynasty),建都于番禺(近广州).
www.cn.wikipedia.org/wiki/nanyue

那么,当南越王在 111BC 被汉朝消灭后,为什么越南北部又不归立进中国的版图呢?根据网上查得的资料,南越国历五世,93 年而亡于汉武帝(111BC).亡国后,经过差不多一千年的中国统治,在广东及广西一带的越人已然汉化(Sinicized),而汉文里,“越”与“粤”同音,粤指广东也.

公元 938 年,越南北部在白腾河(Bach Dang River)战役中击败汉族,脱离中国,并立国为大越(Dai Viet),国势日渐强大,扩展至越南中部及南部的高棉王国(Kmer Empire).十九世纪初叶,越王阮英(Nguyen Anh)欲把国名由大越改成越南,但又恐怕会和赵佗的南越国混淆,故将其改为“越南”.此时,在广东及广西省的越人已汉化成汉人了(同上)

至此,我的疑团总算得到初步解答.想不到这次游“南越王墓”,竟无意中学到了一点历史掌故,实在收益不浅.


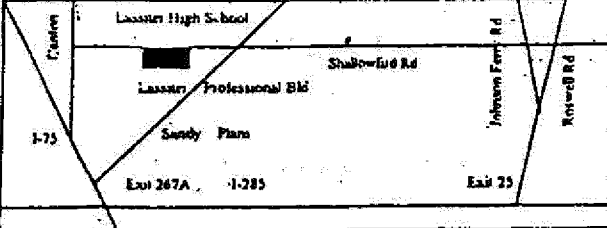
注一:南越藏珍,李林娜,中华书局 2002

注二:岭南掌故,邓端本等若,广东旅游出版社 1997

注三:史记,司马迁(汉),李炳海,校勘评点本,吉林文史出版社,2003, P679-685

注四:读者请勿把此文章当史料看待,因为我并未受任何史学训练,亦无志成为历史学家.此文只是满足个人好奇而根据有限史料所写.

歡迎讀者回應, 岑明發律師 (Patrick M. Sam), 電話 770-451-5077, 地址: 3728 Chamblee Dunwoody Road, Chamblee, GA 30341, 網頁 www.samlawyer.co, 電子郵箱: ptksam@yahoo.com

	關穗章 全科牙醫 JEFF KWAN D. M. D. FAMILY & GENERAL DENTISTRY
	★新設備 ★新儀器 ★家庭醫生
	電話: (770) 924-1232 地址: Lassiter Professional Building 2525 Shallowford Rd. N.E. Suite B Marietta, GA 30066

廣東同鄉會壹年壹度的春宴又到了，鼎承一貫熱鬧氣份、豐富獎品，精彩表演和美味佳肴。

現盛情邀請全體會員，各界友好光臨農曆丁亥年春宴

如還未購餐卷者，請速與郭順瓊會長聯絡，電話：770-565-6507

宴會時間： 二零零七年三月三日（星期六）晚間 6：30 PM

宴會地點： 喜萬年海鮮酒家

Happy Valley Seafood Restaurant

S-1051, 4166 Buford Hwy, Atlanta

費用： 每位\$30元，十歲以下\$10元(兒童席)。

備註： 原有舊會員屆時繳交二零零七年會費。

本會並歡迎新會員加入本會。〈本會是以聯誼為宗旨〉

會長 郭順瓊 敬邀

肖豬運程

肖豬者出生年份：2007、1995、1983、1971、1959、1947、1935、1923、1911

整體運程：

肖豬今年犯太歲，要有心理準備。今年會遇到較多變化，感情易有變化，如果今年能結婚或生子「沖喜」，有助化解。若不能結婚，分手機會大。

今年幸有「解神、天解、天乙貴人」吉星拱照，代表能得到有力貴人相助，逢凶化吉，在事業上能做出超卓成績，地位及權力得到提升。

不過，同時也有「劍鋒、三刑、血刃、浮沉」凶星侵襲，代表運程順中帶逆，浮沉不定，提防與水有關的活動，如坐船及游泳等，身體易受到傷害，駕車人士或從事金屬有關的行業，特別要留神小心。捐血、做善事或參加喜宴，都有助化解及增強運勢。如有探病問喪，可免則免！

化解小錦囊：

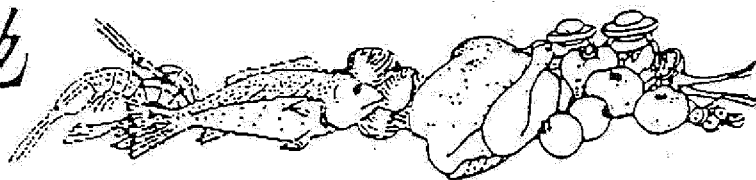
在家裏正東方擺放紅色百合花或其他紅色飾物，有助催旺喜慶事情出現，例如結婚、添丁及升職等。

年頭的時候拜太歲，並求取「太歲符」，以化去犯太歲所帶來的不利影響。

〈以上資料，只供參考〉

美食天地

食是人生最高享受



坤華食譜 烹調是一門高度文化藝術

蘿蔔糕

A. 1杯 蝦米粒
½杯 臘腸粒
½杯 臘肉粒

B. 2茶匙 胡椒粉
2茶匙 雞精
1杯 蔥花

C. 4磅 蘿蔔
2杯 高湯/水
1湯匙 油

D. 2湯匙 鹽
2杯 溫水
1磅 粘米粉

(另外準備2個8"x8"x1 ¼"高之四方錫盤)

做法

1. 首先把餡料準備好，蝦米浸軟切粒，臘腸和臘肉蒸熟後也切粒，A料已準備好了。
2. 接下來是用油起鍋先爆香蝦米，再把臘腸粒和臘肉粒倒進去炒炒，跟著放入B料混勻後離爐，餡料已成。
3. 現在處理C料，蘿蔔去皮，洗干淨，刨成絲，放進鍋裡，加入湯/水和油，煮約25分鐘，熟後離爐待冷10分鐘。
4. D料三樣混和，像開糊水一樣，然後倒進已煮好之蘿蔔絲裡，立刻拌幾下。
5. 把2/3之餡料，也放進去與蘿蔔混合，拌過後平分倒進2個方盤裡，把上面弄平後，撒剩下來之1/3的餡料，跟著每盤都用錫紙蓋緊。
6. 用2格蒸鍋，2盤同時蒸，由頭到尾用猛火蒸60分鐘。
7. 蒸熟後拿出來待冷，涼後每盤可切成九方磚，蓋好放進冰箱，吃時最好再蒸熱吃，另一方法是放1湯匙水在盤裡，放上1件或2件，放進微波爐熱也成，吃時淋點醬油，麻油，胡椒粉，又熱又軟又湯，很享受。



百福國際旅行社 Buford International Travel

經驗豐富 服務第一 價格公道

●代辦各國簽證 ●購買機票免費提供飛行安全險\$300,000

電話：**770-451-1212 ; 1-800-390-2888**

2000 Clearview Ave., Suite 203, Atlanta, GA 30340



瑞豐銀行

FDIC

Member of FDIC



The Summit National Bank

網址:

www.summitbk.com

亞城銀行唯一

二十四小時中文電話查詢服務 (Bank Touch)

利用電話按圖查詢詳情

(770) 454-8682

除查詢外，亦可指示撥款 191，即可以中文查詢支票、存款、匯款、貸款、已付支票、每月五項存款、每月五項支出、銀卡戶口、銀卡、支票、匯款等事項。

Main Office

4360 Chamblee Dunwoody Rd.

Atlanta, GA 30341

Tel: (770) 454-0400

Vinings Office

2727 Paces Ferry Rd., NW

One Pace West #150

Atlanta, GA 30339

Tel: (770) 432-1000

Perchtree Corners Office

3280 Holcomb Bridge Rd. N.W.

Norcross, GA 30092

Tel: (770) 582-0705

Asian Banking Center

3490 Shallowford Rd.,

Chamblee, GA 30341

Tel: (770) 455-1772

加州聖荷西分行

1694 Tully Rd.

San Jose, CA 95122

Tel: (408) 270-1500

儲蓄存款 · 本票匯票 ·
個人貸款 · 一般商業貸款 ·
房屋貸款 · 中小企業貸款 ·
國內外信用狀 · 等備信託基金保證貸款

第一市場

FIRST ORIENTAL MARKET

本店獨家總代理
香港無線電視帶
國、粵、越、泰
東語各種錄影帶

★會員特別優待★

404-377-2185

404-377-6950

南北雜貨 · 新鮮蔬菜 · 海鮮肉類

冷凍食品 · 金豬烤鴨 · 叉燒滷味

參茸補品 · 各國影帶 · 應有盡有

種類繁多 · 零售批發 · 一律歡迎

2774 E. PONCE DE LEON AVE.
DECATUR, GA. 30030